

- The content of this manual might be changed without notice for improvement.
- Le contenu de ce manuel est sujet à modification sans préavis à des fins d'amélioration.
- El contenido de este manual puede ser cambiado sin noticia previa para mejoramiento.



{ 6-6 NIHONBASHI-HAKOZAKI-CHO, CHUO-KU, TOKYO, JAPAN }
Tel: (03) 3669-8131 Telefax: (03) 3669-7104

www.maxusacorp.com (USA Site)
www.max-ltd.co.jp/int/ (GLOBAL Site)

4003727
00/02



CN445R, CN445RL

PNEUMATIC ROOFING COIL NAILER

DISPOSITIVO NEUMÁTICO DE CLAVETEADO DE BOBINA DE TEJADO

CLOUEUR A BOBINE DE TOITURE PNEUMATIQUE



OPERATING and MAINTENANCE MANUAL MANUAL DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO MANUEL D'UTILISATION et D'ENTRETIEN

⚠ WARNING:

BEFORE USING THIS TOOL, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND INSTRUCTIONS.
KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.

⚠ ATENCIÓN:

PARA EVITAR GRAVES DAÑOS PERSONALES O EN LA PROPIEDAD.
ANTES DE EMPLEAR LA HERRAMIENTA, LEER CON ATENCIÓN Y COMPRENDER LOS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

⚠ AVERTISSEMENT:

AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SECURITE AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SUR.
CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SUR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTERIEUREMENT.

INDEX INDICE INDEX

ENGLISH Page 3 to 13 Page

ESPAÑOL Page 15 to 25 Page

FRANÇAIS Page 27 to 37 Page

DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS

- WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
- CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
- NOTE:** Emphasizes essential information.

DEFINICIÓN DE LAS INDICACIONES DE ADVERTENCIA

- ¡ATENCIÓN!** Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar la muerte o graves lesiones si no se evita.
- ¡PRECAUCIÓN!** Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar lesiones menos graves o leves si no se evita.
- NOTA:** Resalta informaciones importantes.

DÉFINITIONS DES DIFFÉRENTS DEGRÉS D' AVERTISSEMENTS

- AVERTISSEMENT** Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, pourrait provoquer la mort ou des blessure sérieuses.
- ATTENTION** Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, pourrait provoquer des blessures légères à moyennement sérieuses.
- REMARQUE** Souligne des informations importantes.

CN445R, CN445RL

PNEUMATIC ROOFING COIL NAILER

INDEX

1. SAFETY INSTRUCTIONS	4
2. SPECIFICATIONS & TECHNICAL DATA	7
3. AIR SUPPLY AND CONNECTIONS	8
4. INSTRUCTIONS FOR OPERATION	9
5. MAINTAIN FOR PERFORMANCE	13
6. STORING	13
7. TROUBLESHOOTING/REPAIRS	13

OPERATING and MAINTENANCE MANUAL



WARNING:

**BEFORE USING THIS TOOL, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND INSTRUCTIONS.
KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.**

1. SAFETY INSTRUCTIONS



▲ WARNING:

TO AVOID SEVERE PERSONAL INJURY OR PROPERTY DAMAGE BEFORE USING THE TOOL, READ CAREFULLY AND UNDERSTAND THE FOLLOWING "SAFETY INSTRUCTIONS". FAILURE TO FOLLOW WARNINGS COULD RESULT IN DEATH OR SERIOUS INJURY.

PRECAUTIONS ON USING THE TOOL



1. WEAR SAFETY GLASSES OR GOGGLES

Danger to the eyes always exists due to the possibility of dust being blown up by the exhausted air or of a fastener flying up due to the improper handling of the tool. For these reasons, safety glasses or goggles shall always be worn when operating the tool.

The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn. Eye protection equipment must conform to the requirements of the American National Standards Institute, ANSI Z87.1 (Council Directive 89/686/EEC of 21 DEC. 1989) and provide both frontal and side protection.

The employer is responsible to enforce the use of eye protection equipment by the tool operator and all other personnel in the work area.

NOTE: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.



2. EAR PROTECTION MAY BE REQUIRED IN SOME ENVIRONMENTS

As the working condition may include exposure to high noise levels which can lead to hearing damage, the employer and user should ensure that any necessary hearing protection is provided and used by the operator and others in the work area.



3. DO NOT USE ANY POWER SOURCE EXCEPT AN AIR COMPRESSOR

The tool is designed to operate on compressed air. Do not operate the tool on any other high-pressure gas, combustible gases (e.g., oxygen, acetylene, etc.) since there is the danger of an explosion. For this reason, absolutely do not use anything other than an air compressor to operate the tool.



4. OPERATE WITHIN THE PROPER AIR PRESSURE RANGE

The tool is designed to operate within an air pressure range of 70 to 100 p.s.i. (5 to 7 bar.)

The pressure should be adjusted to the type of the work being fastened. The tool shall never be operated when the operating pressure exceeds 120 p.s.i. (8 bar.)

Never connect the tool to air pressure which potentially exceeds 200 p.s.i. (14 bar) as the tool can burst.



5. DO NOT OPERATE THE TOOL NEAR A FLAMMABLE SUBSTANCE

Never operate the tool near a flammable substance (e.g., thinner, gasoline, etc.). Volatile fumes from these substances could be drawn into the compressor and compressed together with the air and this could result in an explosion.

6. DO NOT USE A WRONG FITTINGS

The connector on the tool must not hold pressure when air supply is disconnected. If a wrong fitting is used, the tool can remain charged with air after disconnecting and thus will be able to drive a fastener even after the air line is disconnected, possibly causing injury.



7. DISCONNECT THE AIR SUPPLY AND EMPTY THE MAGAZINE WHEN THE TOOL IS NOT IN USE

Always disconnect the air supply from the tool and empty the magazine when operation has been completed or suspended, when unattended, moving to a different work area, adjusting, disassembling, or repairing the tool, and when clearing a jammed fastener.

5. ENTRETIEN

1 NE PAS FAIRE FONCTIONNER LA CLOUEUSE LORSQU'ELLE EST VIDE

2 UTILISER UN ENSEMBLE DE REGULATION

Le fait de ne pas utiliser un ensemble de régulation, permet l'entrée de l'humidité et l'encrassement à l'intérieur du compresseur qui passe directement dans la cloueuse. Cela crée une formation de rouille et provoque l'usure conduisant à une mauvaise performance pendant l'utilisation. La longueur du tuyau entre le régulateur et la cloueuse ne doit pas dépasser 6 m, étant donné qu'une longueur supérieure réduit la pression d'air.

3 UTILISER UNE HUILE RECOMMANDEE

L'huile de turbine fluide doit être utilisée pour lubrifier la cloueuse. Après la fin des opérations, placer 2 ou 3 gouttes d'huile dans l'entrée d'air de graisseur à jet. (ISO VG32)

4 VERIFIER ET ENTREtenir L'OUTIL TOUS LES JOURS OU AVANT CHAQUE UTILISATION.

▲ AVERTISSEMENT:

Couper l'alimentation en air comprimé et vider le magasin avant toute vérification ou mesure d'entretien de l'outil.

- (1) Vider le filtre de la conduite d'air et le compresseur.
- (2) Veiller à ce que le graisseur soit toujours plein dans l'unité d'air comprimé à trois éléments.
- (3) Nettoyer l'élément filtrant de l'unité d'air comprimé à trois éléments.
- (4) Bien serrer toutes les vis.
- (5) Faire en sorte que la barre de contact garde sa liberté de mouvement.

6. STOCKAGE

- 1 Si l'outil doit rester inutilisé pendant un certain temps, appliquer une mince couche de lubrifiant sur les pièces en acier pour éviter l'apparition de rouille.
- 2 Ne pas entreposer l'outil dans un endroit exposé au froid. Le conserver dans un endroit chaud.
- 3 Si l'outil reste inutilisé, il faut le conserver dans un endroit chaud et sec. Le mettre hors de portée des enfants.
- 4 Même les outils de qualité peuvent éventuellement nécessiter des mesures d'entretien ou le remplacement de pièces en raison de l'usure normale.

7. REPARATION

Le dépannage de dérangements et/ou les réparations ne doivent être réalisés que par des distributeurs autorisés de la société MAX CO.,LTD. ou tout autre spécialiste qui respectera les informations contenues ici.



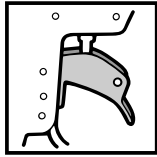
Supplément au mode d'emploi

Selon la norme européenne EN 792-13 le règlement suivant est valable du 1.1.2001, que toutes machines à enfoncer les fixations équipées de commande par contact doivent être marquées avec le symbole „Ne pas utiliser sur des échafaudages ou e'chelles„, et elles ne seront pas utilisées pour utilisations spécifiques, par exemple:

- * en cours de déplacement d'un lieu d'enfoncement à l'autre sur des échafaudages, escaliers, échelles ou constructions de même qu' échelles comme p.e. lattis du toit
- * pour fermer des boîtes ou des caisses
- * pour fixer des systèmes d'arrimages p.e. sur véhicules ou wagons.

DECLENCHEMENT PAR CONTACT (Kit en option)

Le fonctionnement normal des appareils avec déclenchement par contact prévoit que l'opérateur touche l'ouvrage avec l'appareil pour déclencher un tir tout en maintenant le levier de commande appuyé. De cette façon, chaque contact de l'outil avec l'ouvrage enfonce une pointe/une agrafe. Dans de nombreux cas cette méthode permet de pointer/agrafer rapidement. Tous les outils pneumatiques de tir d'attaches sont sujets à un recul. L'appareil peut, éventuellement, actionner le déclenchement par contact lors d'un éventuel impact; si cela entraîne un nouveau contact accidentel de l'appareil avec la surface à fixer alors que le levier de commande est encore appuyé, un deuxième tir sera déclenché involontairement.

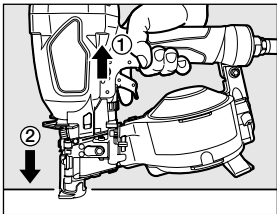


MODELE DE DECLENCHEMENT A CONTACT avec MECANISME ANTI DOUBLE TIR SEQUENTIEL. (brevet US 5597106, brevet UK 2286790)
Identifié par la **DÉTENTE ROUGE**.

ATTACHE POUR ENFONCEMENT

OPERATION DE TIR A CONTACT (DECLENCHEMENT PAR CONTACT)

Pour l'opération de tir de contact, maintenir le dispositif de déclenchement et enfoncer le bras de contact contre la surface de la pièce de travail.



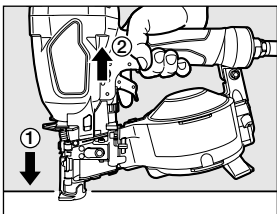
PROCEDE

- ① Tenir le dispositif de déclenchement.
- ② Enfonce le bras de contact.

OPERATION DE TIR SIMPLE

(ANTI DOUBLE TIR SEQUENTIEL, DECLENCHEMENT DE TIR SEQUENTIEL)

Pour l'opération de tir simple, enfonce le bras de contact contre la surface de la pièce de travail et tirer le dispositif de déclenchement. L'outil ne peut pas tirer un deuxième clou, tant que le dispositif de déclenchement n'est pas libéré et l'outil peut tourner.



PROCEDE

- ① Enfonce le bras de contact.
- ② Tenir le dispositif de déclenchement.



8. INSPECT SCREW TIGHTNESS

Loose or improperly installed screws or bolts cause accidents and tool damage when the tool is put into operation. Inspect to confirm that all screws and bolts are tight and properly installed prior to operating the tool.



9. DO NOT TOUCH THE TRIGGER UNLESS YOU INTEND TO DRIVE A FASTENER

Whenever the air supply is connected to the tool, never touch the trigger unless you intend to drive a fastener into the work. It is dangerous to walk around carrying the tool with the trigger pulled, and this and similar actions should be avoided.



10. NEVER POINT THE DISCHARGE OUTLET TOWARD YOURSELF AND OTHER PERSONNEL

If the discharge outlet is pointed toward people, serious accidents may be caused when misfiring. Be sure the discharge outlet is not pointed toward people when connecting and disconnecting the hose, loading and unloading the fasteners or similar operations.

11. USE SPECIFIED FASTENERS (SEE PAGE 7)

The use of fasteners other than specified fasteners will cause the tool malfunction. Be sure to use only specified fasteners when operating the tool.



12. PLACE THE DISCHARGE OUTLET ON THE WORK SURFACE PROPERLY

Failure to place the discharge outlet of the nose in a proper manner can result in a fastener flying up and is extremely dangerous.



13. KEEP HANDS AND BODY AWAY FROM THE DISCHARGE OUTLET

When loading and using the tool, never place a hand or any part of body in fastener discharge area of the tool. It is very dangerous to hit the hands or body by mistake.



14. DO NOT DRIVE FASTENERS CLOSE TO THE EDGE AND CORNER OF THE WORK AND THIN MATERIAL

The workpiece is likely to split and the fastener could fly free and hit someone.



15. DO NOT DRIVE FASTENERS ON TOP OF OTHER FASTENERS

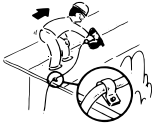
Driving fasteners on the top of other fasteners may cause deflection fasteners which could cause injury.

16. REMOVING THE FASTENERS AFTER COMPLETING OPERATION

If fasteners are left in the magazine after the completion of operation, there is the danger of a serious accident occurring prior to the resumption of operation, should the tool be handled carelessly, or when connecting the air fitting. For this reason, always remove all fasteners remaining in the magazine after completion of the operation.

17. CHECK OPERATION OF THE CONTACT TRIP MECHANISM FREQUENTLY IN CASE OF USING A CONTACT TRIP TYPE TOOL

Do not use the tool if the trip is not working correctly as accidental driving of a fastener may result. Do not interfere with the proper operation of the contact trip mechanism.



18. WHEN USING THE TOOL OUTSIDE OR ELEVATED PLACE

When fastening roofs or similar slanted surface, start fastening at the lower part and gradually work your way up. Fastening backward is dangerous as you may lose your foot place. Secure the hose at a point close to the area you are going to drive fasteners. Accidents may be caused due to the hose being pulled inadvertently or getting caught.

19. NEVER USE THE TOOL IF ANY PORTION OF THE TOOL CONTROLS (e.g., TRIGGER, CONTACT ARM) IS INOPERABLE, DISCONNECTED, ALTERED OR NOT WORKING PROPERLY

20. NEVER ACTUATE THE TOOL INTO FREE SPACE

This will avoid any hazard caused by free flying fasteners and excessive strain of the tool.

21. ALWAYS ASSUME THAT THE TOOL CONTAINS FASTENERS

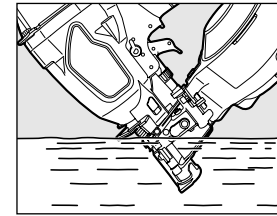
22. RESPECT THE TOOL AS A WORKING IMPLEMENT

23. NO HORSEPLAY

24. NEVER LOAD THE TOOL WITH FASTENERS WHEN ANY ONE OF THE OPERATING CONTROLS (e.g., TRIGGER, CONTACT ARM) IS ACTIVATED

OBSERVE THE FOLLOWING GENERAL CAUTION IN ADDITION TO THE OTHER WARNINGS CONTAINED IN THIS MANUAL

- Do not use the tool as a hammer.
- Always carry the tool by the handle, never carry the tool by the air hose.
- The tool must be used only for the purpose it was designed.
- Never remove, tamper with the operating controls (e.g., TRIGGER, CONTACT ARM)
- Keep the tool in a dry place out of reach of children when not in use.
- Do not use the tool without Safety Warning label.
- Do not modify the tool from original design or function without approval by MAX CO., LTD.



COMMENT NETTOYER LE CLOUEUR DE TOITURE

▲ AVERTISSEMENT:

Ne pas utiliser de l'essence ou des liquides semblables qui sont très inflammables pour nettoyer le cloueur. La vapeur risque d'être allumée par une étincille, ceci causant une explosion.

Le goudron et les saletés pourraient être déposés au nez et au levier de déclenchement. Ceci risque de causer un fonctionnement incorrect. Éliminer tout le dépôt en utilisant du kérosène, du carburant diesel ou de l'huile carburant No. 2. Ne pas plonger le cloueur dans ces diluants en dépassant la hauteur des têtes des clous, pour éviter que le diluant n'entre dans le cylindre d'entraînement.

Sécher le cloueur avant de l'utiliser. Toute pellicule d'huile résiduelle observée après le nettoyage accélérera le dépôt de goudron et le cloueur aura besoin d'un nettoyage plus fréquent.

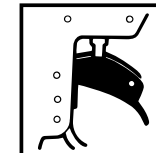
NOTE:

Les diluants vaporisés au nez pour nettoyer et libérer le déclenchement pourraient présenter un effet contraire! Le diluant pourrait amollir le goudron sur les bardeaux et causer une accélération du dépôt de goudron. Une opération sèche sera plus appropriée, comme observé précédemment.

IDENTIFICATION DES DIFFÉRENTES MODÈLES

DECLENCHEMENT PAR CONTACT

Le fonctionnement normal des appareils avec déclenchement par contact prévoit que l'opérateur touche l'ouvrage avec l'appareil pour déclencher un tir tout en maintenant le levier de commande appuyé. De cette façon, chaque contact de l'outil avec l'ouvrage enfonce une pointe/une agrafe. Dans de nombreux cas cette méthode permet de pointer/agrafer rapidement. Tous les outils pneumatiques de tir d'attaches sont sujets à un recul. L'appareil peut, éventuellement, actionner le déclenchement par contact lors d'un éventuel impact; si cela entraîne un nouveau contact accidentel de l'appareil avec la surface à fixer alors que le levier de commande est encore appuyé, un deuxième tir sera déclenché involontairement.



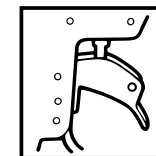
DECLENCHEMENT PAR CONTACT

Identifié par la DÉTENTE LEVLER.

DECLENCHEMENT DE TIR SEQUENTIEL (Kit en option)

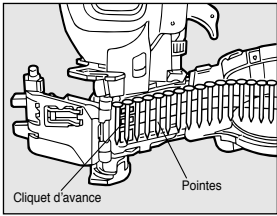
Il faut, pour le déclenchement séquentiel, que l'appareil touche l'ouvrage avant que l'on ne déclenche le levier de commande. Cette technique permet de positionner la pointe/l'agrafe avec précision sans risquer que le recul ne libère une 2e pointe/agrafe.

Les appareils à déclenchement séquentiel présentent les avantages suivants en matière de sécurité: il n'y a aucun déclenchement accidentel si l'appareil entre en contact avec l'ouvrage ou autre objet lorsque l'on appuie sur le levier de commande.



DECLENCHEMENT DE TIR SEQUENTIEL

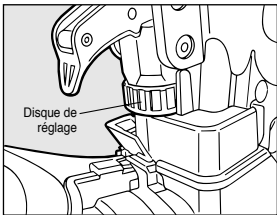
Identifié par la DÉTENTE ORANGE.



- ③ Mettre la bobine de pointes en place:
Déposer la bobine de pointes sur son support dans le magasin. Dérouler suffisamment de pointes pour arriver au cliquet d'avance. Introduire la deuxième pointe entre les dents du cliquet d'avance. La tête des pointes passe juste dans la fente du nez du cloueur.
- ④ Refermer le couvercle du magasin.
- ⑤ Fermer la porte.
Veiller à ce que la fermeture de la porte s'enclenche. (Dans le cas contraire, il peut se faire que des têtes de pointes soient restées dans la fente du nez.)

TEST

- ① Régler l'air comprimé sur 70 p.s.i. (5 bars) et brancher l'alimentation en air comprimé.
- ② Appuyer la barre de contact contre la pièce à fixer sans cependant toucher au levier de commande. Appuyer ensuite sur le levier de commande. (L'outil doit tirer la pointe.)
- ③ Appuyer sur le levier de commande, l'outil ne devant pas toucher la pièce à fixer. Appuyer ensuite la barre de contact contre la pièce à fixer. (L'outil doit tirer la pointe.)
- ④ Régler l'air comprimé sur la pression la plus faible possible en fonction du diamètre et de la longueur des pointes ainsi que de la dureté de la pièce à fixer.

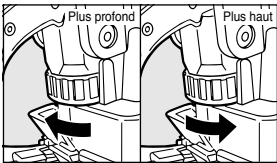


DISQUE DE REGLAGE EN PROFONDEUR DES POINTES

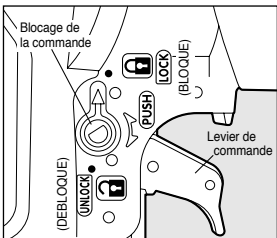
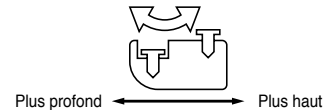
▲ AVERTISSEMENT:

Toujours couper l'alimentation en air comprimé avant de tourner le disque de réglage.

- ① Enfoncer, après avoir réglé l'air comprimé, quelques pointes dans un échantillon du matériau à fixer pour voir s'il est nécessaire de régler la profondeur des pointes.
- ② Si oui, couper l'alimentation en air comprimé.
- ③ Le repère placé sur la recouvrement de la barre de contact indique le sens dans lequel il faut tourner le disque de réglage.

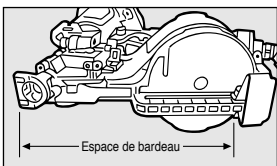


- ④ Rebrancher l'alimentation en air comprimé.



MODE D'EMPLOI DU MECANISME DE BLOCAGE DU D'ÉCLENCHEUR

Cet appareil est équipé d'un mécanisme de blocage du déclencheur. Appuyer sur le loquet de blocage et le tourner afin de le libérer avant d'utiliser l'appareil.



JAUGE DE BARDEAU

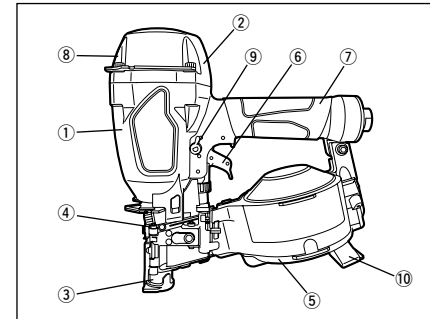
▲ AVERTISSEMENT:

Toujours débrancher l'alimentation de l'air avant d'effectuer le réglage.

Cette jauge peut être utilisée pour contrôler l'espacement du bardeau. Desserrer les vis pour ajuster la jauge à l'espace de bardeau désiré, comme montré:

2. SPECIFICATIONS AND TECHNICAL DATA

1. NAME OF PARTS



- ① Frame
- ② Cylinder Cap
- ③ Contact Arm
- ④ Nose
- ⑤ Magazine
- ⑥ Trigger
- ⑦ Grip
- ⑧ Exhaust Port
- ⑨ Trigger Lock Dial
- ⑩ Shingle gauge

2. TOOL SPECIFICATIONS

HEIGHT	10-5/8" (271 mm)
WIDTH	4-5/8" (116 mm)
LENGTH	12-3/8" (313 mm)
WEIGHT	5.5 lbs. (2.5 kg)
RECOMMENDED OPERATING PRESSURE	70 to 100 p.s.i. (5 to 7 bar)
LOADING CAPACITY	120 Nails
AIR CONSUMPTION	1.30 ℓ at 90 p.s.i. (6 bar) operating pressure

3. FASTENER SPECIFICATIONS

NAIL LENGTH	3/4" to 1-3/4" (19 to 45 mm)
SHANK DIAMETER	.120" (3.05 mm)
SHANK TYPE	Smooth, Ring

TOOL AIR FITTINGS:

This tool uses a 1/4" N.P.T. male plug. The inside diameter should be .28" (7mm) or larger. The fitting must be capable of discharging tool air pressure when disconnected from the air supply.

RECOMMENDED OPERATING PRESSURE:

70 to 100 p.s.i. (5 to 7 bar). Select the operating air pressure within this range for best fastener performance. **DO NOT EXCEED 120 p.s.i. (8 bar).**

4. TECHNICAL DATA

① NOISE

A-weighted single-event ----- LWA, 1s, d 100.48 dB
sound power level
A-weighted single-event ----- LpA, 1s, d 91.34 dB
emission sound pressure
level at work station
These values are determined and documented in accordance to EN12549 : 1999.

② VIBRATION

Vibration characteristic value = 3.44 m/s²
These values are determined and documented in accordance to ISO 8662-11.
This value is a tool-related characteristic value and does not represent the influence to the hand-arm-system when using the tool. An influence to the hand-arm-system when using the tool will for example depend on the gripping force, the contact pressure force, the working direction, the adjustment of mains supply, the workpiece, the workpiece support.

5. APPLICATIONS

- * Fastening asphalt and fiberglass shingles
- * Siding installation
- * Fastening lath wire on the plywood
- * Wooden box assembly

▲ WARNING:

3. AIR SUPPLY AND CONNECTIONS

Read section titled "SAFETY INSTRUCTIONS".

DO NOT USE ANY POWER SOURCE EXCEPT AN AIR COMPRESSOR

The tool is designed to operate on compressed air. Do not operate the tool on any other high pressure gas, combustible gases (e.g., oxygen, acetylene, etc.) since there is the danger of an explosion. For this reason, absolutely do not use anything other than an air compressor to operate the tool.



OPERATE WITHIN THE PROPER AIR PRESSURE RANGE

The tool designed to operate within an air pressure range of 70 to 100 p.s.i. (5 to 7 bar). The pressure should be adjusted to the type of the work being fastened. The tool shall never be operated when the operating pressure exceeds 120 p.s.i. (8 bar).



DO NOT OPERATE THE TOOL NEAR A FLAMMABLE SUBSTANCE

Never operate the tool near a flammable substance (e.g., thinner, gasoline, etc.). Volatile fumes from these substances could be drawn into the compressor and compressed together with the air and this could result in an explosion.

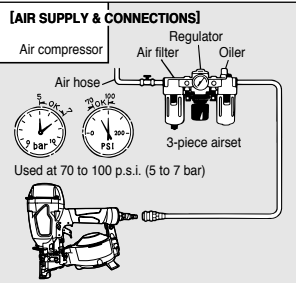


DO NOT USE A WRONG FITTINGS

The connector on the tool must not hold pressure when air supply is disconnected. If a wrong fitting is used, the tool can remain charged with air after disconnecting and thus will be able to drive a fastener even after the air line is disconnected, possibly causing injury.

DISCONNECT THE AIR SUPPLY AND EMPTY THE MAGAZINE WHEN THE TOOL IS NOT IN USE

Always disconnect the air supply from the tool and empty the magazine when operation has been completed or suspended, when unattended, moving to a different work area, adjusting, disassembling, or repairing the tool, and when clearing a jammed fastener.



FITTINGS: Install a male plug on the tool which is free flowing and which will release air pressure from the tool when disconnected from the supply source.

HOSES: Hose has a min. ID of 1/4" (6 mm) and max. length of no more than 17' (5 meters).

The supply hose should contain a fitting that will provide "quick disconnecting" from the male plug on the tool.

SUPPLY SOURCE: Use only clean regulated compressed air as a power source for the tool.

3-PIECE AIRSET (Air filter, Regulator, Oiler):
Refer to TOOL SPECIFICATIONS for setting the correct operating pressure for the tool.

NOTE:

A filter will help to get the best performance and minimum wear from the tool because dirt and water in the air supply are major causes of wear in the tool.

Frequent, but not excessive, lubrication is required for the best performance. Oil added thru the air line connection will lubricate the internal parts.

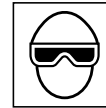
4. INSTRUCTIONS D'EMPLOI

Lire le paragraphe intitulé "CONSIGNES DE SECURITE".

1. AVANT DE TRAVAILLER:

- 1 Mettre les lunettes de protection.
- 2 Ne pas encore brancher l'alimentation en air comprimé.
- 3 Vérifier la bonne assise des vis.
- 4 Vérifier le fonctionnement de la barre de contact et s'assurer que le levier de commande se déplace librement.
- 5 Brancher l'alimentation en air comprimé.
- 6 Rechercher l'éventuelle présence d'une fuite d'air. (L'appareil ne doit pas avoir de fuite d'air.)
- 7 Tenir l'outil (ne pas mettre de doigt sur le levier de commande) et appuyer la barre de contact contre la pièce à fixer. (L'outil ne doit pas fonctionner.)
- 8 Tenir l'outil en sorte que la barre de contact ne repose pas sur la pièce à fixer et appuyer sur le levier de commande. (L'outil ne doit pas fonctionner.)
- 9 COUPER L'ALIMENTATION EN AIR COMPRISE ET VIDER LE MAGASIN LORSQUE L'OUTIL N'EST PAS UTILISE.

▲ AVERTISSEMENT:



2. TRAVAILLER

Porter des verres de sécurité ou des lunettes de protection. Il existe toujours un risque de danger pour les yeux provoqué par les poussières soufflées par l'air échappé ou par la projection en l'air l'élément de fixation due à une manipulation inadéquate de l'outil. Pour cette raison, des verres de sécurité ou des lunettes de protection doivent toujours être portées pendant l'utilisation de l'outil. L'employeur et/ou l'utilisateur doit s'assurer qu'un équipement de protection des yeux approprié est porté. L'équipement de protection des yeux doit assurer la protection frontale et latérale à la fois.

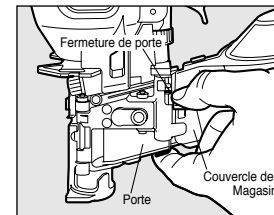
L'employeur se doit d'obliger l'opérateur d'outil et l'ensemble du personnel présent sur le lieu de travail à porter des lunettes de protection des yeux.

REMARQUE: Des lunettes sans blindage latéral et des équipements de protection de la face seuls n'assurent pas une protection appropriée. Directive européenne 89/686/CEE du 21 décembre 1989.

▲ AVERTISSEMENT:

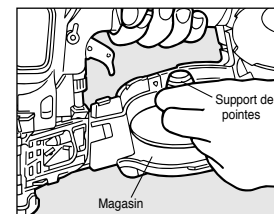


Veillez à tenir les mains et le reste du corps hors de portée de l'ouverture de sortie pendant l'agrafage/le pointage pour éviter de toucher accidentellement les mains ou le corps.



MISE EN PLACE D'UNE BOBINE DE POINTES

- 1 Ouvrir le magasin:
Tirer la fermeture de la porte vers le bas et ouvrir la porte. Relever le couvercle du magasin.



- 2 Réglage de contrôle:
Le support des clous peut être déplacé vers le haut et le bas sur trois réglages. Pour changer le réglage, tirer en haut sur le montant et tordre à l'échelon correct. Le support des clous doit être réglé correctement en position de la manière suivante:
Clous 45 mm (1-3/4") - Utiliser l'échelon inférieur
32, 38 mm (1-1/4", 1-1/2") - Utiliser l'échelon intermédiaire
19, 22, 25 mm (3/4", 7/8", 1") - Utiliser l'échelon supérieur

▲ AVERTISSEMENT:

3. ALIMENTATION EN AIR COMPRIME ET CONNEXIONS

Lire le paragraphe intitulé “CONSIGNES DE SECURITE”.



NE PAS UTILISER UNE AUTRE SOURCE D'ALIMENTATION EXCEPTE UN COMPRESSEUR D'AIR
L'outil est conçu pour fonctionner avec de l'air comprimé. Ne pas utiliser l'outil avec d'autres gaz sous haute pression, des gaz combustibles (ex. l'oxygène, l'acétylène, etc.), car il y a risque d'explosion. Par conséquent, ne rien utiliser d'autre que le compresseur d'air pour faire fonctionner cet outil.



RESPECTER LA PLAGE DE PRESSION D'AIR APPROPRIÉE POUR L'UTILISATION
L'outil est conçu pour fonctionner dans une plage de pression de 70 à 100 p.s.i. (5 à 7 bar). La pression doit être ajustée au type de pièce à clouer. L'outil ne doit jamais être utilisé lorsque la pression de fonctionnement dépasse 120 p.s.i. (8 bar).

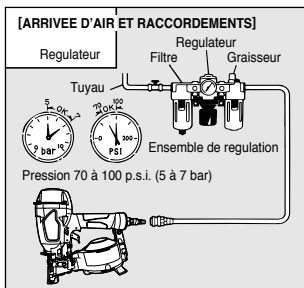


NE PAS UTILISER L'OUTIL PRES D'UNE SUBSTANCE INFLAMMABLE
Ne jamais utiliser l'outil près d'une substance inflammable (ex. un diluant, de l'essence, etc.). Les fumées volatiles de ces substances peuvent être attirées dans le compresseur, être comprimées en même temps que l'air et une explosion risque de se produire.



NE PAS UTILISER DES PROJECTILES INADEQUATS
Le raccord de l'outil ne doit pas retenir la pression lorsque l'admission d'air est débranchée. Si un projectile non approprié est utilisé, l'outil peut rester chargé d'air après le débranchement et sera ainsi capable d'enfoncer un projectile même après le débranchement de l'air, provoquant ainsi des dommages éventuels.

COUPER L'ALIMENTATION EN AIR COMPRIME ET VIDER LE MAGASIN LORSQUE L'OUTIL N'EST PAS UTILISE
Veillez à toujours débrancher l'arrivée d'air de l'outil et à vider le magasin en fin de travail ou lorsque le travail est suspendu, lorsque l'outil est laissé sans surveillance, est déplacé vers un autre lieu de travail, réglé, démonté ou réparé, ou encore lorsque vous dégagez un fermoir.



FIXATIONS: Installer le raccord mâle sur l'outil, qui est à flux libre et qui relâche la pression d'air de l'outil lorsqu'il est débranché de la source d'alimentation.

TUYAUX: Le diamètre intérieur du tuyau doit être de 6 mm (1/4") min. et d'une longueur maximale de 5 mètres (17').
Le tuyau d'alimentation doit avoir une fixation qui assure un "débranchement rapide" de la fiche mâle sur l'outil.

SOURCE D'ALIMENTATION: Utiliser uniquement l'air comprimé régulé comme source d'alimentation pour l'outil.

ENSEMBLE DE REGULATION (Filtre à air, mano-detendeur, graisseur):
Se référer aux SPECIFICATIONS DE L'OUTIL pour le réglage de la pression de fonctionnement appropriée pour l'outil.

REMARQUE:

Un filtre assure une meilleure performance et un minimum d'usure de l'outil, parce que l'encrassement et l'eau dans l'arrivée d'air sont les sources principales d'usure de l'outil. Des graissages fréquents, mais non excessifs sont nécessaires pour conserver la meilleure performance. L'huile ajoutée à travers le raccord de ligne d'air lubrifie les pièces internes.

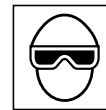
4. INSTRUCTIONS FOR OPERATION

Read section titled “SAFETY INSTRUCTIONS”.

1. BEFORE OPERATION

- 1 Wear Safety Glasses or Goggles.
- 2 Do not connect the air supply.
- 3 Inspect screw tightness.
- 4 Check operation of the contact arm & trigger if moving smoothly.
- 5 Connect the air supply.
- 6 Check the air-leakage. (The Tool must not have the air-leakage.)
- 7 Hold the Tool with finger-off the trigger, then push the contact arm against the work-piece. (The tool must not operate.)
- 8 Hold the Tool with contact arm free from work-piece and pull the trigger. (The Tool must not operate.)
- 9 Disconnect the air supply.

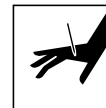
▲ WARNING:



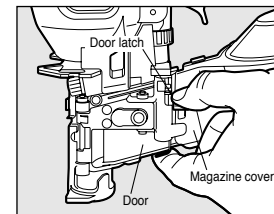
2. OPERATION

Wear safety glasses or goggles danger to the eyes always exists due to the possibility of dust being blown up by the exhausted air or of a fastener flying up due to the improper handling of the tool. For these reasons, safety glasses or goggles shall always be worn when operating the tool. The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn. Eye protection equipment must conform to the requirements of the American National Standards Institute, ANSI Z87.1 (Council Directive 89/686/EEC of 21 DEC. 1989) and provide both frontal and side protection. The employer is responsible to enforce the use of eye protection equipment by the tool operator and all other personnel in the work area.
NOTE: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.

▲ WARNING:

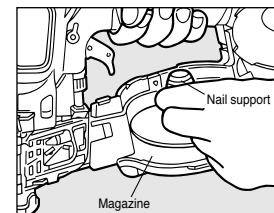


Keep hands and body away from the discharge outlet when driving the fasteners because of dangerous of hitting the hands or body by mistake.

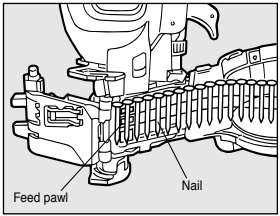


NAIL LOADING

- 1 Open the magazine:
Pull down door latch and swing door open. Swing magazine cover open.



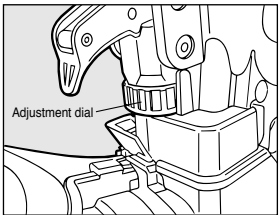
- 2 Check adjustment:
The nail support can be moved up and down to four settings. To change setting pull up on the post and twist to the correct step. The nail support should be adjusted correctly to the position as follows:
1-3/4" (45 mm) nails - use bottom step
1-1/4", 1-1/2" (32, 38 mm) nails - use middle step
3/4", 7/8", 1" (19, 22, 25 mm) nails - use top step



- ③ Nail loading:
Place a coil of nails over the post in the Magazine. Uncoil enough nails to reach the Feed Pawl, and place the second nail between the teeth on the Feed Pawl. The nail heads fit in slot on nose.
- ④ Swing Cover closed.
- ⑤ Close the Door.
Check that latch engages. (If it does not engage, check that the nail heads are in the slot on the Nose).

TEST OPERATION

- Adjust the air pressure at 70 p.s.i. (5 bar) and connect the air supply.
- Without touching the Trigger, depress the Contact Arm against the work-piece. Pull the Trigger. (The tool must fire the fastener.)
- With the tool off the work-piece, pull the Trigger. Then depress the Contact Arm against the work-piece. (The tool must fire the fastener.)
- Adjust the air pressure as much as the lowest possible according to the diameters and length of fastener and the hardness of work-piece.

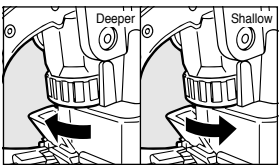


DRIVING DEPTH ADJUSTMENT DIAL

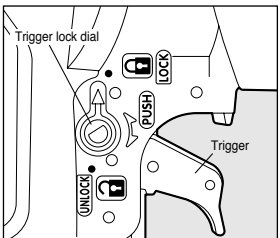
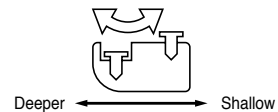
▲ WARNING:

ALWAYS disconnect air supply before Adjustment dial.

- With air pressure set, drive nails into a representative material sample to determine if adjustment is necessary.
- If adjustment is required, disconnect air supply.
- Refer to the mark on the Contact Arm cover for direction to turn the Adjustment dial.

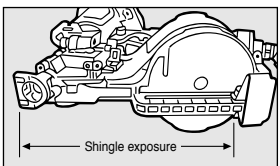


- ④ Reconnect air supply.



TRIGGER LOCK MECHANISM

The tool is equipped with a trigger lock mechanism. Push and rotate the Trigger Lock Dial to the trigger free position before driving nails.



SHINGLE GAUGE

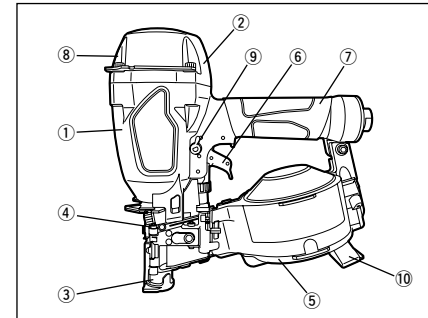
▲ WARNING:

ALWAYS disconnect the air supply before making adjustment.

This gauge can be used to control shingle spacing. Loosen the screw to adjust gauge to desired shingle exposure, as shown.

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET ACCESSOIRES

1. NOM DES PIÈCES



- Boîtier
- Couvercle de cylindre
- Barre de contact
- Nez
- Magasin
- Levier de commande
- Poignée
- Orifice de décharge
- Blocage de la commande
- Jauge de bardeau

2. SPÉCIFICATIONS DE L'OUTIL

Hauteur	271 mm
Largeur	116 mm
Longueur	313 mm
Poids	2.5 kg (5.5 lbs.)
Pression de service recommandée	de 70 à 100 p.s.i. (5 à 7 bars)
Capacité de charge	120 Pointes
Consommation en air comprimé	1.30 l pour une pression de service de 90 p.s.i. (6 bars)

3. SPÉCIFICATS DU MATÉRIEL DE FIXATION

Longueur de pointe	19 à 45 mm
Diamètre de tige	3.05 mm
Type de queue	Tige droite, annulaire

PIECES DE RACCORDEMENT D'AIR COMPRIME

Cet appareil est équipé d'une prise mâle avec filet extérieur de 6 mm pouce. Le diamètre intérieur devrait être de 7 mm au moins. Le raccord doit permettre de décharger l'air comprimé de l'appareil lorsque l'alimentation en air comprimé est interrompue.

PRESSION DE SERVICE RECOMMANDEE:

De 70 à 100 p.s.i. (5 à 7 bars). Régler l'air comprimé à l'intérieur de cette plage pour garantir la meilleure performance possible de fixation.

LA PRESSION DE SERVICE NE DOIT PAS DEPASSER 120 p.s.i. (8 BARS)

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

① BRUIT

Niveau de puissance sonore pulsée par rapport à la courbe A ----- LWA, 1s, d 100.48 dB
Niveau de pression acoustique pulsée par rapport à la courbe A ----- LpA, 1s, d 91.34 dB
au poste de travail
Ces valeurs ont été calculées et documentées, en conformité avec EN12549: 1999.

② VIBRATIONS

Valeur caractéristique de vibration = 3.44 m/s²
Ces valeurs sont déterminées et documentées conformément à la norme ISO 8662-11.
Cette valeur représente une valeur caractéristique connexe à l'outil et non l'influence au système main-bras lorsque l'on utilise l'outil. Une influence au système main-bras lorsque l'on utilise l'outil dépendra, par exemple, de la force de saisie, la force de pression de contact, la direction de fonctionnement, le réglage de l'air principale, le lieu de travail, le support d'objets de travail.

5. APPLICATIONS

- * Asphalte de liaison et bardeaux de fibre de verre
- * Installation de raccord
- * Fil de latte métallique de liaison sur bois contre-plaqué
- * Assemblage de boîte de bois



18. UTILISATION DE L'OUTIL A L'EXTERIEUR OU SUR UN ENDROIT SURELEVE

Pour fixer un toit, ou une surface similaire inclinée, commencer la fixation sur la partie inférieure et exécuter le travail en montant progressivement. Il est dangereux de faire des fixations en reculant, car on risque de perdre pied en glissant.

Fixer le tuyau à un point près de la zone où les éléments de fixation doivent être enfoncés. Des accidents risquent de se produire à cause d'un tuyau coincé ou tiré par inadvertance.

19. NE JAMAIS UTILISER L'OUTIL SI N'IMPORTE QUELLE PARTIE DES COMMANDES D'OUTIL (PAR EXEMPLE, DÉCLENCHEUR, BRAS DE CONTACT) EST INOPÉRABLE, DÉBRANCHÉE, CHANGÉE OU NE FONCTIONNANT PAS CORRECTEMENT

20. NE JAMAIS LANCER LES POINTES DANS UN ESPACE LIBRE

Les pointes voltigeant dans l'air présentent un certain danger;

21. TOUJOURS PRÉSUMER QUE L'OUTIL EST MUNI DE FERMOIRS

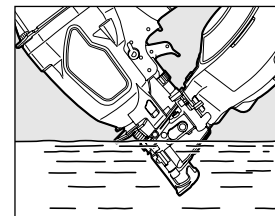
22. CONSIDEREZ L'OUTIL COMME UN INSTRUMENT DE TRAVAIL

23. NE FAITES PAS DE GESTES BRUSQUES

24. NE JAMAIS MONTER LES FERMOIRS SUR L'OUTIL LORSQU'UNE COMMANDE (DÉTENTE OU BRAS DE CONTACT par exemple) EST ACTIVÉE

RESPECTER LES PRECAUTIONS GENERALES SUIVANTES EN PLUS DES AUTRES AVERTISSEMENTS DECRITS DANS CE MANUEL

- Ne pas utiliser l'outil comme un marteau.
- Toujours porter l'outil par la poignée, ne jamais porter l'outil par tuyau d'air.
- L'outil doit être utilisé uniquement pour l'usage préconisé.
- Ne jamais retirer ou altérer les commandes (DÉTENTE OU BRAS DE CONTACT par exemple).
- Conserver l'outil dans un endroit sec, hors de portée des enfants, lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas utiliser l'outil sans l'étiquette de sécurité.
- Ne pas modifier la conception originale ou les caractéristiques de l'outil sans le consentement de MAX CO. LTD.



CLEANING THE ROOFING NAILER

▲ WARNING:

Do not use gasoline or similar highly flammable liquids to clean the nailer. Vapor could be ignited by a spark causing an explosion.

Tar and dirt may build up on the Nose and Contact Arm. This can prevent correct operation. Remove any build-up with kerosene, #2 fuel oil or diesel fuel. Do not dunk the nailer into these solvents beyond the height of the nail heads, to avoid getting the solvent into the drive cylinder.

Dry off the nailer before use. Any oil film left after cleanup will accelerate the tar buildup, and the nailer will require more frequent re-cleaning.

NOTE:

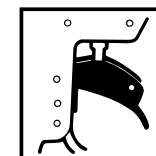
Solvents sprayed on Nose to clean and free up the trip may have the opposite effect! The solvent may soften the tar on the shingles and cause tar build-up to be accelerated. Dry operation is better, as noted above.

MODEL IDENTIFICATION

CONTACT TRIP

The common operating procedure on "Contact Trip" tools is for the operator to contact the work to actuate the trip mechanism while keeping the trigger pulled, thus driving a fastener each time the work is contacted. This will allow rapid fastener placement on many jobs, such as sheathing, decking and pallet assembly.

All pneumatic tools are subject to recoil when driving fasteners. The tool may bounce, releasing the trip, and if unintentionally allowed to recontact the work surface with the trigger still actuated (finger still holding trigger pulled) an unwanted second fastener will be driven.



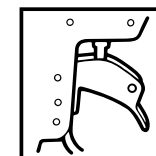
CONTACT TRIP

Identified by **BLACK TRIGGER**.

SEQUENTIAL TRIP (Optional kit)

The Sequential Trip requires the operator to hold the tool against the work before pulling the Trigger. This makes accurate fastener placement easier, for instance on framing, toe nailing and crating applications. The Sequential Trip allows exact fastener location without the possibility of driving a second fastener on recoil, as described under "Contact Trip".

The Sequential Trip Tool has a positive safety advantage because it will not accidentally drive a fastener if the tool is contacted against the work-or anything else-while the operator is holding the Trigger pulled.



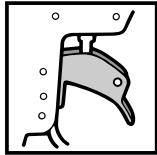
SEQUENTIAL TRIP

Identified by **ORANGE TRIGGER**.

CONTACT TRIP (Optional kit)

The common operating procedure on "Contact Trip" tools is for the operator to contact the work to actuate the trip mechanism while keeping the trigger pulled, thus driving a fastener each time the work is contacted. This will allow rapid fastener placement on many jobs, such as sheathing, decking and pallet assembly.

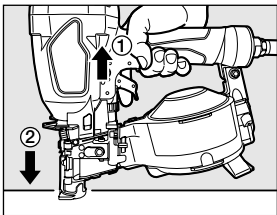
All pneumatic tools are subject to recoil when driving fasteners. The tool may bounce, releasing the trip, and if unintentionally allowed to recontact the work surface with the trigger still actuated (finger still holding trigger pulled) an unwanted second fastener will be driven.



CONTACT TRIP WITH ANTI-DOUBLE FIRE MECHANISM
(US patent 5597106, UK patent 2286790)
Identified by **RED TRIGGER**.

DRIVING FASTENERS CONTACT FIRE OPERATION (CONTACT TRIP)

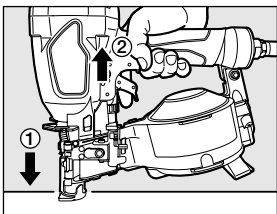
For contact fire operation, hold the Trigger and depress the Contact Arm against the work surface.



PROCEDURE
① Hold the Trigger.
② Depress the Contact Arm.

SINGLE FIRE OPERATION (ANTI-DOUBLE FIRE MECHANISM AND SEQUENTIAL TRIP)

For single fire operation, depress the Contact Arm against the work surface and pull the Trigger. Tool can not fire a second nail until the Trigger is released and tool can cycle.



PROCEDURE
① Depress the Contact Arm.
② Pull the Trigger.



8. CONTROLER LE SERRAGE DES VIS

Des vis ou des boulons desserrés ou incorrectement installés peuvent provoquer des accidents et endommager l'outil lorsqu'il est mis en service. Contrôler et vérifier que tous les vis et boulons sont bien serrés et correctement installés avant d'utiliser l'outil.



9. NE PAS TOUCHER LE DECLENCHEUR SAUF POUR ENFONCER UN ELEMENT DE FIXATION

Chaque fois que l'arrivée d'air est connectée à l'outil, ne jamais toucher le déclencheur sauf si on a l'intention d'enfoncer des éléments de fixation dans la pièce. Il est dangereux de porter l'outil tout en marchant avec le déclencheur enclenché. Ceci, ainsi que des actions similaires doivent être évités.



10. NE JAMAIS DIRIGER L'ORIFICE DE REFOULEMENT VERS VOUS OU VERS UNE AUTRE PERSONNE

En cas de râté, les personnes qui se trouveraient dans la trajectoire de l'orifice de refoulement risquent d'être grièvement blessées. Lorsque vous branchez ou débranchez le tuyau, montez ou démontez les fermoirs ou effectuez une intervention quelconque, vérifiez toujours que l'orifice de refoulement n'est orienté vers personne.

11. UTILISER LES ELEMENTS DE FIXATION APPROPRIÉS

L'utilisation d'éléments de fixation autres que ceux spécifiés provoque le mauvais fonctionnement de l'outil. S'assurer d'utiliser uniquement les éléments de fixation appropriés avec l'outil.



12. PLACER CORRECTEMENT LA SORTIE DE DÉCHARGE SUR LA SURFACE DE TRAVAIL

Si l'on oublie de placer la sortie de décharge du nez de façon appropriée, on risque d'avoir comme conséquence un détachement violent de l'attache vers le haut et ceci est extrêmement dangereux.



13. ELOIGNER VOTRE CORPS ET VOS MAINS DU NEZ DE L'APPAREIL

Lors du chargement et de l'utilisation de l'outil, ne jamais placer votre main ou une partie de votre corps dans la zone de décharge de l'élément de fixation de l'outil.



14. NE PAS APPLIQUER LES ELEMENTS DE FIXATION PRES DU BORD DE LA PIECE ET SUR UN MATERIAU MINCE

La pièce a tendance à éclater et l'élément de fixation risque de sauter et de heurter quelqu'un. Faire attention lors de la fixation d'un matériau mince ou près des bords et des coins de la pièce.



15. NE PAS ENFONCER DES POINTES OU AGRAFES SUR D'AUTRES ELEMENTS DE FIXATION

Le fait d'enfoncer des éléments de fixation par dessus d'autres éléments de fixation risque de provoquer un éclatement de ces éléments qui pourrait provoquer des blessures.

16. RETRAIT DES PROJECTILES APRES LA FIN DE L'OPERATION

Si les projectiles sont laissés dans le magasin après la fin de l'opération, il y a danger d'accident grave qui risque de se produire avant la reprise de l'opération, au cas où l'outil est manipulé négligemment ou lors du branchement de la fixation d'air. Par conséquent, toujours enlever tous les projectiles restant dans le changeur après la fin de l'opération.

17. VERIFIER FREQUEMMENT LE FONCTIONNEMENT DU MECANISME DE DECLENCHEMENT AU COUP À COUP EN CAS D'UTILISATION D'UN OUTIL DE TYPE A DECLENCHEMENT AU COUP À COUP

Ne pas utiliser l'outil si le déclencheur ne fonctionne pas correctement, car un enfoncement accidentel d'un projectile de fixation risque de se produire. Ne pas gêner le fonctionnement correct du mécanisme de déclenchement au coup à coup.

1. CONSIGNES DE SECURITE



▲ AVERTISSEMENT:

AFIN D'EVITER DES DOMMAGES CORPORELS OU MATERIELS AVANT D'UTILISER L'OUTIL, LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET PRENDRE CONNAISSANCE DES "CONSIGNES DE SECURITE" SUIVANTES. LE MANQUEMENT AUX CONSIGNES DE MISE EN GARDE PEUT ENTRAÎNER LA MORT OU DES BLESSURES GRAVES.

PRECAUTIONS D'EMPLOI DE L'OUTIL



1. PORTER DES VERRES DE SECURITE OU DES LUNETTES DE PROTECTION

Il existe toujours un risque de danger pour les yeux provoqué par les poussières soufflées par l'air échappé ou par la projection en l'air de l'élément de fixation due à une manipulation inadéquate de l'outil. Pour cette raison, des verres de sécurité ou des lunettes de protection doivent toujours être portées pendant l'utilisation de l'outil. L'employeur et/ou l'utilisateur doit s'assurer qu'un équipement de protection des yeux approprié est porté. L'équipement de protection des yeux doit assurer la protection frontale et latérale à la fois.

L'employeur se doit d'obliger l'opérateur d'outil et l'ensemble du personnel présent sur le lieu de travail à porter des lunettes de protection des yeux.

REMARQUE: Des lunettes sans blindage latéral et des équipements de protection de la face seuls n'assurent pas une protection appropriée. Directive européenne 89/686/CEE du 21 décembre 1989.



2. DANS CERTAINS ENVIRONNEMENTS UNE PROTECTION AUDITIVE PEUT ETRE EXIGEE

Etant donné que les conditions de travail peuvent entraîner une exposition à des niveaux de bruit élevés qui peuvent provoquer des dommages d'audition, l'employeur et l'utilisateur doivent s'assurer qu'un équipement de protection auditive est mis à disposition et utilisé par l'opérateur et les autres personnes se trouvant sur le lieu de travail.



3. NE PAS UTILISER D'AUTRE SOURCE D'ALIMENTATION QU'UN COMPRESSEUR D'AIR

L'outil est conçu pour fonctionner avec de l'air comprimé. Ne pas utiliser l'outil avec d'autres gaz sous haute pression, des gaz combustibles (ex. l'oxygène, l'acétylène, etc.), car il y a un risque d'explosion. Par conséquent, ne rien utiliser d'autre que le compresseur d'air pour faire fonctionner cet outil.



4. RESPECTER LA PLAGE DE PRESSION D'AIR APPROPRIEE POUR L'UTILISATION

L'outil est conçu pour fonctionner dans une plage de pression de 70 à 100 p.s.i. (5 à 7 bar).

La pression doit être ajustée au type de pièce à clouer. L'outil ne doit jamais être utilisé lorsque la pression de fonctionnement dépasse 120 p.s.i. (8 bar).

Ne jamais brancher d'outil sur l'alimentation en air comprimé dont la pression peut éventuellement dépasser 200 p.s.i. (14 bars), l'outil risquant d'exploser.



5. NE PAS UTILISER L'OUTIL PRES D'UNE SUBSTANCE INFLAMMABLE

Ne jamais utiliser l'outil près d'une substance inflammable (ex. diluant, de l'essence, etc.). Les fumées volatiles de ces substances peuvent être attirées dans le compresseur, comprimées en même temps avec l'air, cela risquant de produire une explosion.



7. COUPER L'ALIMENTATION EN AIR COMPRI ME ET VIDER LE MAGASIN LORSQUE L'OUTIL N'EST PAS UTILISE

Veillez à toujours débrancher l'arrivée d'air de l'outil et à vider le magasin en fin de travail ou lorsque le travail est suspendu, lorsque l'outil est laissé sans surveillance, est déplacé vers un autre lieu de travail, réglé, démonté ou réparé, ou encore lorsque vous dégagez un fermail.

5. MAINTAIN FOR PERFORMANCE

1 DO NOT FIRE THE NAILER WHEN IT IS EMPTY

2 USE A 3-PIECE AIRSET

Failure to use a 3-piece airset allows the moisture and dirt inside compressor to pass into the tool directly. This causes rust and wear, and results in a poor operating performance. The hose length between airset and tool should be no longer than 5 m since a longer length results in a reduction in air pressure.

3 USE RECOMMENDED OIL

The velocite or turbine oil should be used to lubricate the tool. Upon completion of operations, place 2 or 3 drops of oil into the Air Plug inlet with the jet oiler. (Recommended Oil : ISO VG32)

4 INSPECT AND MAINTAIN DAILY OR BEFORE OPERATION

▲ WARNING:

Disconnect air supply and empty the Magazine when inspecting or maintaining the tool.

- (1) Drain air line filter and compressor
- (2) Keep lubricator filled in air 3-pieces set
- (3) Clean filter element of air 3-pieces set
- (4) Tighten all screws
- (5) Keep Contact Arm moving smoothly

6. STORING

- 1 When not in use for an extended period, apply a thin coat of the lubricant to the steel parts to avoid rust.
- 2 Do not store the tool in a cold weather environment. Keep the tool in a warm area.
- 3 When not in use, the tool should be stored in a warm and dry place. Keep out of reach of children.
- 4 All quality tools will eventually require servicing or replacement of parts because of wear from the normal use.

7. TROUBLE SHOOTING/REPAIRS

The troubleshooting and/or repairs shall be carried out only by the MAX CO., LTD. authorised distributors or by other specialists.



Supplement to the operating instruction

According to the European Norm EN 792-13 the regulation is valid from 01.01.2001 that all fastener driving tools with contact actuation must be marked with the symbol "Do not use on scaffoldings, ladders" and they shall not be used for specific application for example:

- * when changing one driving location to another involves the use of scaffoldings, stairs, ladders or ladder alike constructions e.g. roof laths,
- * closing boxes or crates,
- * fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons.

CN445R, CN445RL

CLOUEUR A BOBINE DE TOITURE PNEUMATIQUE

INDEX

1. CONSIGNES DE SECURITE	28
2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET ACCESSOIRES	31
3. ALIMENTATION EN AIR COMPRI ET CONNEXIONS	32
4. INSTRUCTIONS D'EMPLOI	33
5. ENTRETIEN	37
6. STOCKAGE	37
7. REPARATION	37

MANUEL D'UTILISATION et D'ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT:

AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SECURITE
AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SUR.
CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SUR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE
CONSULTER ULTERIEUREMENT.

CN445R, CN445RL

DISPOSITIVO NEUMÁTICO DE CLAVETADO DE BOBINA DE TEJADO

INDICE

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	···16
2. DATOS TECNICOS Y ACCESORIOS	···19
3. EL SUMINSTRO DE AIRE Y CONEXIONES	·····20
4. INSTRUCCIONES PARA EL SERVICIO	·····21
5. MANTENIMIENTO	·····25
6. ALMACENAMIENTO	·····25
7. SUBSANACION DE AVERIAS	·····25

MANUAL DE OPERACIONES MANTENIMIENTO

⚠ ATENCIÓN:

**PARA EVITAR GRAVES DAÑOS PERSONALES O EN LA PROPIEDAD.
ANTES DE EMPLEAR LA HERRAMIENTA, LEER CON ATENCIÓN Y COMPRENDER
LOS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.**

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



▲ ATENCIÓN:

PARA EVITAR GRAVES DAÑOS PERSONALES O EN LA PROPIEDAD. ANTES DE EMPLEAR LA HERRAMIENTA, LEER CON ATENCIÓN Y COMPRENDER LOS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD. EL NO CUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS SIGUIENTES PUEDE RESULTAR EN SERIAS LESIONES Y AUN LA MUERTE.

PRECAUCIONES PARA EMPLEAR LA HERRAMIENTA



1. UTILIZAR GAFAS DE SEGURIDAD

Debido a la presencia de polvo en el aire, o el mal uso de la herramienta, siempre existe peligro a los ojos. Por estas razones, se deben utilizar siempre las gafas de seguridad cuando se maneja la herramienta. El usuario debe asegurarse de que se emplea la protección adecuada. La protección debe estar de acuerdo con los requisitos de la "American National Standards Institute, ANSI Z87.1" y debe aportar protección frontal y lateral.

El empleador es responsable de implementar el uso del equipo de protección de ojos para el operador de herramienta y otro personal en el área de trabajo.

OBSERVAR: Las gafas sin protección lateral y sin blindaje de cara, no proporcionan la protección adecuada. Directiva del Consejo 89/686/CEE del 21 de Diciembre de 1989.



2. EN ALGUNOS CIRCUNSTANCIAS PUEDE SER NECESARIO LA PROTECCIÓN DE OÍDOS

El usuario puede ser expuesto a un nivel alto de ruido, lo cual puede causar daños al oído. El usuario debería asegurarse de que se emplea la protección necesaria, y de que sea empleado por los demás trabajadores en la zona de trabajo.



3. NO UTILIZAR NINGUNA FUENTE DE ENERGÍA SALVO UN COMPRESOR DE AIRE

La herramienta esta designada para funcionar con aire comprimido. No utilizar la herramienta con ningún otro gas de alta presión, gases combustibles (por ejemplo, oxígeno, acetileno, etc.) ya que existe el peligro de una explosión. Por esta razón, es imprescindible que no se utilice otra cosa que un compresor de aire para manejar la herramienta.



4. UTILIZAR DENTRO DEL LIMITE PRECISO DE PRESIÓN DE AIRE

La herramienta esta designada para funcionar dentro de limite de presión de aire de 70 a 100 p.s.i. (5 a 7 bar).

La presión debería ser adaptada a la clase de trabajo indicado. La herramienta no debería ser manejada cuando la presión sobrepasa 120 p.s.i. (8 bar).

No conecte la herramienta nunca a una alimentación de aire comprimido cuya presión pueda superar posiblemente los 200 p.s.i. (14 bares), ya que la herramienta podría reventar.



5. NO MANEJAR LA HERRAMIENTA CERCA DE SUSTANCIAS INFLAMABLES

Nunca manejar la herramienta cerca de sustancias inflamables (por ejemplo aguarrás, gasolina, etc.) Gases volátiles de estas sustancias, pueden ser arrastradas dentro del compresor y el aire comprimido puede provocar una explosión.

6. NO UTILIZAR ACCESORIOS IMPROPIOS

El enchufe de la herramienta no debe contener presión, cuando el suministro de aire este desconectado. Si se utiliza un accesorio impropio, la herramienta puede quedarse cargada con aire después de desconectar, de este modo seguira funcionando incluso después de haber desconectado el suministro de aire, con la posibilidad de causar daños.



7. MIENTRAS LA HERRAMIENTA NO ESTE EN USO, DESCONECTE LA ALIMENTACION DE AIRE COMPRIMIDO Y VACIE EL CARGADOR

Siempre desconecte el suministro de aire desde la herramienta y vacíe el cartucho, cuando la operación ha sido completada o está suspendida, cuando permanece sin atender, cambiando a una área de trabajo diferente, ajustando, desarmando o reparando la herramienta, y al despejar un afianzador atascado.

5. MANTENIMIENTO

1 NO DISPARAR LA HERRAMIENTA CUANDO ESTE VACÍA

2 UTILIZAR EL REGULADOR DE PRESIÓN DE 3 PIEZAS

Si no se utiliza un regulador de presión la humedad y suciedad pasa directamente a la grapadora. Esto provoca oxidación y desgaste y resultados poco favorables. La longitud de la manguera entre el regulador y la grapadora no debe sobrepasar 5 metros ya que una medida mas larga reduce la presión de aire.

3 UTILIZAR EL ACEITE RECOMENDADO

Se debe utilizar aceite turbina para engrasar la herramienta. Cuando se completan las operaciones echar dos o tres gotas de aceite en la boquilla de entrada de la herramienta. (ISO VG32)

4 PROCEDER A LA VERIFICACION Y A LA MANUTENCION DE LA GRAPADORA O CLAVADORA PERIODICAMENTE O CADA VEZ QUE SE PONGA EN FUNCIONAMIENTO

▲ ATENCIÓN:

Antes de proceder a la verificación o a la manutencion de la misma, interrumpir la alimentacion de aire comprimido y vaciar el cargador.

(1) Vaciar el filtro de la linea de aire y del compresor.

(2) Mantener lleno el dispositivo de lubricación presente en el set para aire comprimido compuesto de tres elementos.

6. ALMACENAMIENTO

1 Para evitar la formacion de oxido, aplicar una capa de lubricante sobre las partes aceradas antes de reponer la misma para un periodo prolongado.

2 No conservar la misma a temperaturas bajas, sino en lugares calientes.

3 Cuando la misma no se utiliza, conservarla en lugares calientes y secos. No tener la grapadora o clavadora al alcance de los niños.

4 Para que la grapadora o clavadora le de siempre un resultado optimo, debera realizar la manutencion y la sustitucion de las piezas gastadas correctamente.

7. SUBSANACION DE AVERIAS

El diagnostico y/o las operaciones de reparacion deben efectuarse exclusivamente por concesionarios MAX CO. LTD. o por personal especializado siguiendo las instrucciones contenidas en el presente manual.



Suplemento a la instrucción para la operación

Según la Norma Europea EN792-13, la regulación es válida desde el 1º de enero de 2001, que todas las herramientas para clavado de sujetadores, con actuación de contacto, se deben marcar con el símbolo "No utilice en andamios y escalas", y no deben ser utilizados para un uso específico, por ejemplo:

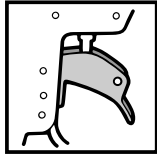
* cuando el cambio de una posición de clavado a otra implica el uso de andamios, escaleras, escalas, o construcciones semejantes a escala, e.g. listones de techo,

* cierre de cajas o cajones,

* instalación de sistemas de seguridad de transporte e.g. en los vehículos y carros.

ACCIONAMIENTO POR CONTACTO (Kit opcional)

El funcionamiento normal de los aparatos con accionamiento por contacto prevé que, para efectuar un disparo, el operario toque la pieza con el aparato mientras mantiene apretada la palanca de accionamiento. De esta forma, se aplica un clavo/una grapa cada vez que se toca la pieza. En muchos casos de aplicación es posible efectuar de este modo un clavado/grapado rápido. Todas las herramientas neumáticas para la aplicación de clavos y grapas son susceptibles de presentar retrocesos. Existe el peligro de que el aparato dispare el accionamiento por contacto en caso de choque; si, en este caso, se vuelve a tocar involuntariamente la superficie de la pieza mientras la palanca de accionamiento está todavía apretada, se produce un segundo disparo accidental.

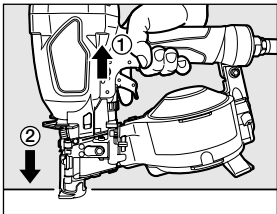


MODELO DE TRINQUETE DE CONTACTO con MECANISMO de DISPARO ANTI-DOBLE (patente US 5597106, patente UK 2286790)
Visible por el **DISPARADOR ROJO**.

SUJETADORES PARA INTRODUCCIÓN

OPERACIÓN DEL DISPARO DE CONTACTO (ACCIONAMIENTO POR CONTACTO)

Para la operación del disparo de contacto, mantener el disparador y presione el brazo del contacto contra la superficie de la pieza de trabajo.



PROCEDIMIENTO

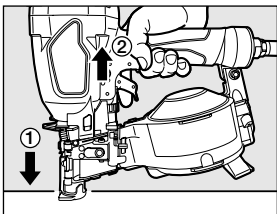
- 1 Mantener el disparador.
- 2 Presione el brazo del contacto.

OPERACIÓN SIMPLE DE DISPARO

(MECANISMO DE DISPARO ANTI-DOBLE, DISPARO SECUENCIAL)

Para la operación simple de disparo, presione el brazo del contacto contra la superficie de la pieza de trabajo y tire del disparador.

La herramienta no puede disparar un segundo clavo, hasta que se libere el disparador y la herramienta puede girar.



PROCEDIMIENTO

- 1 Presione el brazo del contacto.
- 2 Tire del disparador.



8. COMPROBAR LA TENSION DEL TORNILLO

Los tornillos flojos o mal instalados pueden causar accidentes y daños a la herramienta, cuando se utiliza. Compruebe que todos los tornillos estén apretados y bien instalados antes de utilizar la herramienta.



9. NO TOCAR EL DISPARADOR AL MENOS QUE TENGA INTENCIÓN DE UTILIZARLO

Cuando el suministro de aire este conectado a la herramienta, no tocar nunca el disparador al menos que tenga intención de utilizarlo. Es peligroso llevar la herramienta con disparador echado, y esto debe ser evitado.



10. NUNCA APUNTE LA SALIDA DE DESCARGA HACIA UD. MISMO Y OTRO PERSONAL

Si la salida de descarga es apuntada hacia personas, pueden ocasionarse serios accidentes cuando se dispara equivocadamente. Asegúrese de que la salida de descarga no está apuntada hacia las personas cuando conecta y desconecta la manguera, carga y descarga los afianzadores u operaciones similares.

11. UTILIZAR GRAPAS ESPECIFICAS

El uso de grapas que no sean las específicas pueden causar la mala función de la herramienta. Asegurarse de utilizar únicamente grapas específicas.



12. PONGA CORRECTAMENTE EL ENCHUFE DE DESCARGA EN LA SUPERFICIE DE TRABAJO

Si se olvida de poner el enchufe de descarga de la nariz de manera apropiada, se puede causar una separación violenta del sujetador para arriba y esto es extremadamente peligroso.



13. MANTENER LAS MANOS Y EL CUERPO ALEJADOS DE LA SALIDA DE DESCARGA

Al cargar y usar la herramienta no colocar ni la mano ni ninguna parte del cuerpo sobre la salida de descarga, ya que puede resultar muy peligroso.



14. NO GRAPAR JUNTO AL BORDE DE LAS SUPERFICIES O MATERIALES FINOS

Es probable que la superficie se divida y la grapa podría saltar y dañar a alguien. Tener cuidado a la hora de grapar materiales finos y los bordes y las esquinas de las superficies.



15. NO GRAPAR SOBRE OTRAS GRAPAS

Grapando encima de otras grapas puede causar desvío, lo cual puede causar daños.

16. QUITAR LAS GRAPAS DESPUÉS DE COMPLETAR LA OPERACIÓN

Si se dejan las grapas puestas después de completar la operación, existe el peligro de un accidente grave, si se maneja la herramienta de forma descuidada, o en la hora de conectar las instalaciones de aire. Por esta razón es imprescindible quitar todas las grapas que sobran después de completar la operación.

17. COMPROBAR LA OPERACIÓN MECANISMO DE CONTACTO CON FRECUENCIA EN CASO DE UTILIZAR UNA HERRAMIENTA DE TIPO "TRIP" CONTACTO

No utilizar la herramienta si "trip" no funciona correctamente, ya que puede grapar sin querer. No tocar la operación propia del mecanismo "trip" contacto.



18. LA UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA AL AIRE LIBRE O EN SITIOS ELEVADOS

A la hora de grapar tejados o otras superficies inclinadas, empezar en la parte baja y poco a poco subir. Grapar hacia atrás es peligroso ya que se puede resbalar. Asegurar la manguera cerca de la zona donde se va a grapar. Accidentes pueden resultar debido a que la manguera se enganche.

19. NUNCA UTILICE LA HERRAMIENTA SI CUALQUIER PORCIÓN DE LOS CONTROLES DE LA HERRIAMENTA (POR EJEMPLO, DISPARADOR, BRAZO DE CONTACTO) ES INOPERABLE, DESCONECTADA, ALTERADA O NO OPERA CORRECTAMENTE

20. NO CLAVE NUNCA EN EL AIRE

De lo contrario, existe peligro por los clavos que salen disparados, y la herramienta sufre un sobreesfuerzo innecesario.

21. SUPONGA SIEMPRE QUE LA HERRAMIENTA CONTIENE LOS AFIANZADORES

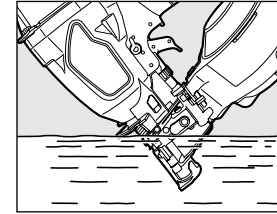
22. RESPECTO A LAS HERRAMIENTAS COMO UN ELEMENTO DE TRABAJO

23. NO JUEGUE HACIENDO BROMAS

24. NUNCA CARGUE LA HERRAMIENTA CON LOS AFIANZADORES CUANDO CUALQUIERA DE LOS CONTROLES DE OPERACIÓN (ej.: DISPARADOR, BRAZO DE CONTACTO) SE ENCUENTRA ACTIVADO

OBSERVAR LAS SIGUIENTES ADVERTENCIAS

- No utilizar la herramienta como martillo
- Siempre llevar la herramienta por el mango, nunca por la manguera de aire
- La herramienta debe ser utilizada únicamente para el propósito a que fue designada
- Nunca retire, fuerce los controles de operación (ej.: DISPARADOR, BRAZO DE CONTACTO).
- Guardar la herramienta en sitios secos y mantener fuera del alcance de niños
- No utilizar la herramienta sin la etiqueta de Aviso de Seguridad
- No modificar la herramienta del diseño original función sin la aprobación de MAX CO



CÓMO LIMPIAR EL DISPOSITIVO DE CLAVERTADO DE TEJADO:

▲ ATENCIÓN:

No usar gasolina o líquidos semejantes que son muy inflamables para limpiar el dispositivo de claveteado. El vapor podría ser encendido por una chispa causando así una explosión.

El alquitrán y la suciedad pueden depositarse al nariz y en la palanca de disparo. En este caso no se podrá ejecutar una operación correcta. Remover el depósito usando queroseno, combustible diesel o aceite de combustible No. 2. No inmergir el dispositivo de claveteado en estos solventes sobrepasando la altura de las cabezas de clavos, para evitar que el solvente se introduzca en el cilindro de mando.

Secar el dispositivo de claveteado antes de usarlo. Una capa de aceite que permanece después del limpiado puede acelerar el depósito de alquitrán y el dispositivo de claveteado necesitará un limpiado más frecuente.

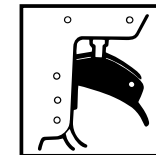
NOTA:

Los disolventes vaporizados al nariz para limpiar y liberar el disparo pueden ocasionar un efecto opuesto! El solvente puede ablandar el alquitrán en las tablillas y cansar la aceleración de depósito de alquitrán. Una operación seca será más apropiada, como se menciona previamente.

IDENTIFICACION DE LOS MODELOS

ACCIONAMIENTO POR CONTACTO

El funcionamiento normal de los aparatos con accionamiento por contacto prevé que, para efectuar un disparo, el operario toque la pieza con el aparato mientras mantiene apretada la palanca de accionamiento. De esta forma, se aplica un clavo/una grapa cada vez que se toca la pieza. En muchos casos de aplicación es posible efectuar de este modo un clavado/grapado rápido. Todas las herramientas neumáticas para la aplicación de clavos y grapas son susceptibles de presentar retrocesos. Existe el peligro de que el aparato dispare el accionamiento por contacto en caso de choque; si, en este caso, se vuelve a tocar involuntariamente la superficie de la pieza mientras la palanca de accionamiento está todavía apretada, se produce un segundo disparo accidental.



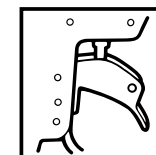
ACCIONAMIENTO POR CONTACTO

Visible por la palanca de **ACCIONAMIENTO DE COLOR NEGRO.**

DISPARO SECUENCIAL (Kit opcional)

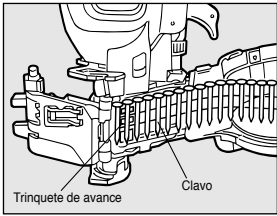
En caso de realizar un disparo secuencial, es necesario tocar la pieza con el aparato antes de apretar la palanca de accionamiento. Esta técnica de disparo permite emplazar exactamente el clavo/la grapa sin que exista la posibilidad de aplicar un segundo clavo/una segunda grapa con el retroceso del aparato.

Los aparatos con disparo secuencial ofrecen las siguientes ventajas a nivel de seguridad: no se puede producir un disparo accidental al tocar la pieza u otro objeto con el aparato, estando apretada la palanca de accionamiento.



DISPARO SECUENCIAL

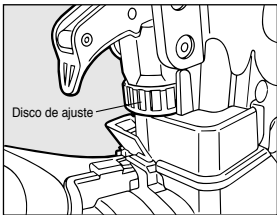
Visible por el **DISPARADOR ANARANJADO.**



- ③ Cargar el rollo de clavos:
Colocar el rollo de clavos en el portarrollos del cargador. Desenrollar la suficiente cantidad de clavos para alcanzar el trinquete de avance. Introducir el segundo clavo entre los dientes del trinquete de avance. Las cabezas de los clavos caben en la rendija del pico del clavador.
- ④ Cerrar la cubierta del cargador.
- ⑤ Cerrar la puerta.
Debe prestarse atención a que el cierre de la puerta enganche o cierre. (En caso contrario, se ha de comprobar si las cabezas de los clavos se encuentran en la rendija del pico).

PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO

- ① Ajuste la presión del aire a 70 p.s.i. (5 bares) y conecte el aire comprimido.
- ② Sin tocar el disparador, apriete el brazo de contacto contra la pieza. Accione el disparador. (La herramienta debe disparar el clavo.)
- ③ Accione el disparador sin que la herramienta esté aplicada contra la pieza. A continuación, apriete el brazo de contacto contra la pieza. (La herramienta debe disparar el clavo.)
- ④ Ajuste la presión del aire al valor más bajo posible en función del diámetro y la longitud de los clavos, así como en función de la dureza de la pieza.

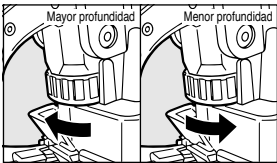


DISCO DE AJUSTE PARA LA PROFUNDIDAD DE CLAVADO

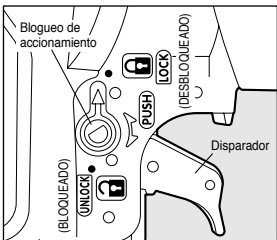
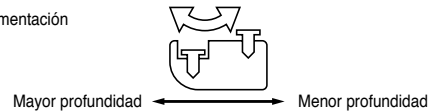
▲ ATENCIÓN:

Antes de girar el disco de ajuste, desconectar siempre la alimentación de aire comprimido.

- ① Una vez ajustada la presión del aire, clavar algunos clavos en una muestra del material a clavar para determinar si es necesario reajustar la profundidad de clavado.
- ② En caso positivo, desconectar la alimentación de aire comprimido.
- ③ La marca en el cubierta del brazo de contacto indica el sentido en el cual se ha de girar el disco de ajuste

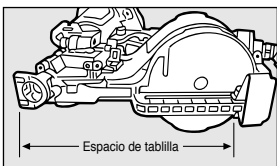


- ④ Volver a conectar la alimentación de aire comprimido.



EXPLICACION DEL MECANISMO DEL BLOQUEO DEL GATILLO

La herramienta está equipada con un mecanismo de bloqueo del gatillo. Empuje y gire el mecanismo de seguro hacia la posición libre antes de clavar.



INDICADOR DE TABLILLA

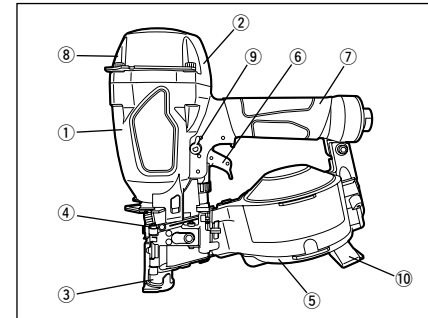
▲ ATENCIÓN:

Siempre desconectar el suministro de ariá antes de efectuar el ajuste.

Este indicador puede usarse para controlar el espacio de tablilla. Aflojar los tornillos para ajustar el indicador al espacio de tablilla deseado, como mostrado.

2. DATOS TECNICOS Y ACCESORIOS

1. DENOMINACIÓN DE LAS PIEZAS



- ① Carcasa
- ② Tapa del cilindro
- ③ Brazo de contacto
- ④ Pico del clavador
- ⑤ Cargador
- ⑥ Disparador
- ⑦ Asa o mango
- ⑧ Orificio de descarga
- ⑨ Bloqueo de accionamiento
- ⑩ Indicador de tablilla

2. DATOS TÉCNICOS DE LA HERRAMIENTA

Alto	271 mm
Ancho	116 mm
Largo	313 mm
Peso	2.5 kg (5.5 lbs.)
Presión de servicio recomendada	70 - 100 p.s.i. (5 - 7 bares)
Capacidad de carga	120 Clavo
Consumo de aire comprimido	1.30 l con una presión de servicio de 90 p.s.i. (6 bares)

3. DATOS TÉCNICOS DE LOS CLAVOS

Longitud de los clavos	19 - 45 mm
Diámetro del vástago	3.05 mm
Tipo de codolo	Vástago recto, Vástago anular

PIEZAS DE CONEXION PARA EL AIRE COMPRIMIDO

Este aparato está equipado con una boquilla de empalme con rosca exterior de 6 mm. El diámetro interior debería ser de mín. 7 mm. La pieza de empalme debe permitir la descarga de presión del aparato en caso de interrupción de la alimentación de aire comprimido.

PRESION DE SERVICIO RECOMENDADA:

70 a 100 p.s.i. (5 a 7 bares). Para garantizar el rendimiento óptimo del clavador, la presión del aire debe ser regulada dentro de este campo.

LA PRESION DE SERVICIO NO DEBE SUPERAR LOS 120 p.s.i. (8 BARES).

4. DATOS TÉCNICOS

① NIVEL DE RUIDO

Nivel de potencia acústica por impulsos A ----- LWA, 1s, d 100.48 dB

Nivel de intensidad acústica por impulsos A ---- LpA, 1s, d 91.34 dB

en el puesto de trabajo

La determinación y documentación de estos valores se realiza según EN12549: 1999.

② VIBRACIONES

Índice de vibraciones = 3.44 m/s²

Estos valores se determinan y se documentan de acuerdo con ISO 8662-11.

Este valor es un valor característico relacionado a la herramienta y no representa la influencia al sistema mano-brazo al usar la herramienta. Una influencia al sistema mano-brazo cuando se usa la herramienta, por ejemplo, dependerá de la fuerza de agarre, la fuerza de presión de contacto, la dirección de trabajo, el ajuste del suministro de aire principal, el lugar de trabajo, el soporte de los objetos de trabajo.

5. CAMPOS DE APLICACIÓN

* Asfalto de ligadura y tablilla de fibra de vidrio

* Instalación de empalme

* Red metálica de empalme sobre madera contrachapeada

* Montaje de caja de madera

▲ ATENCIÓN:

3. EL SUMINISTRO DE AIRE Y CONEXIONES

Lea el apartado con el título "INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD".



NO UTILIZAR NINGUNA OTRA FUENTE DE ENERGÍA SALVO UN COMPRESOR DE AIRE

La herramienta está designada para funcionar con aire comprimido. No utilizar la herramienta con ningún otro gas de alta presión, gases combustibles (por ejemplo, oxígeno, acetileno, etc.) ya que existe el peligro de una explosión. Por esta razón, es imprescindible que no se utilice otra cosa que un compresor de aire para manejar la herramienta.



OPERAR DENTRO DEL LIMITE CORRECTO DE PRESIÓN DE AIRE

La herramienta está designada para funcionar dentro de límite de presión de aire de 70 a 100 p.s.i. (5 a 7 bar).

La presión debería ser adaptada a la clase de trabajo indicado. La herramienta no debería ser manejada cuando la presión sobrepasa 120 p.s.i. (8 bar).



NO UTILIZAR LA HERRAMIENTA CERCA DE SUSTANCIAS INFLAMABLES

Nunca manejar herramienta cerca de sustancias inflamables (por ejemplo, aguarrás, gasolina, etc.). Gases volátiles de estas sustancias pueden ser arrastrados dentro del compresor de aire y el aire comprimido puede provocar una explosión.

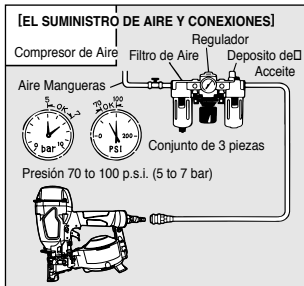
NO UTILIZAR ACCESORIOS IMPROPIOS

El conector de herramienta no debe contener presión cuando el suministro de aire esté desconectado. Si se utiliza un accesorio impropio, la herramienta puede quedarse cargada con aire después de desconectar, de este modo seguirá funcionando incluso después de haber desconectado el suministro de aire, con la posibilidad de causar daños.



MIENTRAS LA HERRAMIENTA NO ESTE EN USO, DESCONECTE LA ALIMENTACION DE AIRE COMPRIMIDO Y VACIE EL CARGADOR

Siempre desconecte el suministro de aire desde la herramienta y vacíe el cartucho, cuando la operación ha sido completada o está suspendida, cuando permanece sin atender, cambiando a una área de trabajo diferente, ajustando, desarmando o reparando la herramienta, y al despejar un afianzador atascado.



ACCESORIOS: Instalar un enchufe macho a la herramienta, lo cual permite una corriente libre, y suelta presión de la herramienta cuando se desconecta de la fuente de suministro.

MANGUERAS: La manguera tiene un mínimo de 6 mm (1/4") y máximo de 5 metros (17') de largo. Debe existir en la manguera un accesorio que permite "desconectar rápido" del enchufe macho.

FUENTE DE SUMINISTRO: Utilizar únicamente aire comprimido regularizado limpio como fuente de energía para la herramienta.

CONJUNTO DE 3 PIEZAS (Filtro de Aire, Regulador, Depósito de Aceite): Ver especificaciones de la herramienta para ajustar la presión de operación adecuada para la herramienta.

OBSERVAR:

El uso de un filtro mejora el funcionamiento y reduce el desgaste de la herramienta, ya que la suciedad y el agua en el suministro de aire son las causas principales del desgaste de la herramienta.

Es necesario engrasar pero no excesivamente para obtener un perfecto funcionamiento. El aceite que se añade a la conexión de suministro de aire engrasa las partes internas.

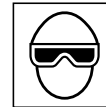
4. INSTRUCCIONES PARA EL SERVICIO

Lea el apartado con el título "INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD".

1. ANTES DE LA PUESTA EN SERVICIO

- 1 Póngase gafas protectoras.
- 2 No conecte todavía el aire comprimido.
- 3 Compruebe los tornillos en cuanto a su firme asiento.
- 4 Compruebe el funcionamiento del brazo de contacto y la marcha fácil del disparador.
- 5 Conecte el aire comprimido.
- 6 Compruebe la herramienta en cuanto a fugas de aire. (No deben existir fugas de aire.)
- 7 Sujete la herramienta (sin colocar el dedo en el disparador) y apriete el brazo de contacto contra la pieza. (La herramienta no debe funcionar.)
- 8 Mantenga la herramienta de modo que el brazo de contacto no esté aplicado contra la pieza, y accione el disparador. (La herramienta no debe funcionar.)
- 9 Mientras la herramienta no esté en uso, desconecte la alimentación de aire comprimido y vacíe el cargador.

▲ ATENCIÓN:



2. SERVICIO

Utilizar gafas de seguridad. Debido a la presencia de polvo en el aire, o el mal uso de la herramienta, siempre existe peligro a los ojos. Por estas razones, se deben utilizar siempre las gafas de seguridad cuando se maneja la herramienta. El usuario debe asegurarse de que se emplea la protección adecuada. La protección debe estar de acuerdo con los requisitos de la "American National Standards Institute, ANSI Z87.1". Directiva del Consejo 89/686/CEE del 21 de Diciembre de 1989 y debe aportar protección frontal y lateral.

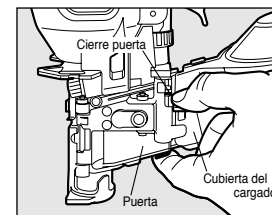
El empleador es responsable de implementar el uso del equipo de protección de ojos para el operador de herramienta y otro personal en el área de trabajo.

OBSERVAR: Las gafas sin protección lateral y sin blindaje de cara, no proporcionan la protección adecuada.

▲ ATENCIÓN:

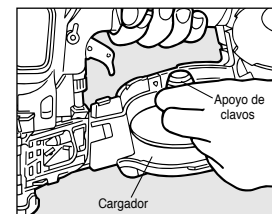


Durante el proceso de grapar/clavar, las manos y el cuerpo deben mantenerse alejados del orificio de salida ya que existe el riesgo de que puedan ser heridos accidentalmente.



COLOCAR UN ROLLO DE CLAVOS

- 1 Abrir el cargador:
Tirar hacia abajo el cierre de la puerta y abrir la puerta. Abatir la cubierta del cargador.



- 2 Ajuste de control:
El soporte de clavos puede ser movido hacia arriba y abajo según tres ajustes. Para cambiar el ajuste, sacar hacia arriba el montante y torcer al paso correcto. Se debe ajustar el soporte de clavos correctamente a la posición de modo siguiente:
Clavos 45 mm (1-3/4") - Usar el paso inferior
32, 38 mm (1-1/4", 1-1/2") - Usar el paso intermedio
19, 22, 25 mm (3/4", 7/8", 1") - Usar el paso superior